

外国语言文学学术学位硕士研究生培养方案

(代码: 0502 授 文学硕士 学位)

一、学科简介

外国语言文学属人文社会科学学科, 涵盖外国语言学与外国文学研究。20 世纪以来, 本学科得到较快发展, 研究领域不断拓展, 知识体系日臻完善。

武汉科技大学外国语言文学学科 2006 年获批外国语言学及应用语言学二级学科硕士点, 2010 年获批一级学科硕士点。现有三个研究方向: 语言学与应用语言学研究、外国文学研究、翻译研究。学位点拥有一支梯队结构合理、实力较强的导师队伍。学院拥有图书资料室, 向师生提供丰富的中外文图书及期刊, 建有网络自主学习中心和翻译实验室, 为学生的自主学习和语言实践提供良好的环境和条件。

二、培养目标

本学科旨在培养政治立场坚定, 家国情怀深挚, 国际视野开阔, 较系统地掌握外国语言文学知识、理论和方法, 具有较高的专业素质和较强的跨文化能力, 能熟练使用所学外语和专业知识, 从事外语教育、翻译、外交、外事、中外人文交流、国际传播等涉外领域工作的专业性人才。具体目标如下:

1. 坚持党的基本路线, 热爱祖国, 遵纪守法, 具有良好的职业道德与团队合作精神, 积极为社会主义现代化建设服务。
2. 具有较系统的外国语言文学的基础理论和专业知识, 了解本学科的基本特点, 掌握本学科的基本研究方法, 熟悉本学科的学术前沿及发展趋势, 能开展相关研究工作, 具有独立从事科研的能力。
3. 具备较高的外语口语和写作能力, 同时具备较高的汉语写作水平; 掌握一门第二外国语。

三、研究方向

1. 外国语言学及应用语言学研究 (英语类、德语类)

- 2. 外国文学（英语类、德语类）
- 3. 翻译学（英语类、德语类）

四、培养方式

研究生培养采取导师负责制。硕士生在入学的第一学期确定导师。导师具体指导研究生制定个人培养计划、开展学术（科学）研究、组织学术交流、撰写开题报告和学位论文等。

五、学制及学习年限

全日制攻读硕士学位研究生，学制 3 年，学习年限一般为 2~3 年；非全日制攻读硕士学位研究生，学制 3 年，学习年限一般为 3~4 年。硕士学习年限最长不超过 5 年（含休学）。

六、课程体系及学分要求

外国语言文学学术学位硕士研究生学分要求及学分分配表

总学分	≥36 学分	
修课学分	≥29 学分	公共必修课≥7 学分 学科通识课及学科基础课≥14 学分 公共选修课≥2 学分 专业选修课≥6 学分
研究环节	7 学分	开题报告 1 学分 学术交流 1 学分 论文中期进展报告 1 学分 学位论文 4 学分
具体课程设置见附表		

七、研究环节

1. 开题报告。以书面及答辩形式就论文开题作报告，记 1 学分，成绩按通过/不通过登记。开题报告须有至少 5 名具有副教授（或博士）及以上职称教师（其中至少 1 名教授）审定并签署意见，答辩环节至少有 5 名具有副教授（或博士）以上职称教师（其中至少 1 名教授）参加。答辩未能通过者，必须重新做开题报告。硕士研究生开题报告应在第四学期完成，以保证有足够的论文工作时间。提交开题报告与论文答辩的时间间隔不得少于 9 个月。

2. 学术活动。硕士研究生须参加 6 次以上学术活动，记 1 学分。学术活动包括参加国内外学术会议、听专家讲座、参加校内外研究生论坛等活动。每次参加学术活动应有书面记录，在申请学位前交学院备案并记相应学分。

八、学位论文

研究生完成所有培养环节，学位论文的相关要求参照《武汉科技大学博士、硕士研究生申请学位取得学术成果的规定》、《武汉科技大学博士、硕士学位授予工作细则》及《武汉科技大学研究生学位论文检测规定（试行）》等文件执行。

本学科硕士学位论文应在导师的指导下，由硕士生本人独立完成。硕士学位论文用汉语或外文撰写。若用汉语撰写，字数原则上不少于 3.5 万字。若用外文撰写，字数不少于 1.5 万词。硕士学位论文应做到核心学术概念阐释清晰；设计严密，研究方法适当有效；论证有相关学术理论作为支撑；数据真实可靠；论据充分，逻辑严密，前后一致；文献综述客观，引述准确，参考文献标注正确清晰，文献标注应符合本研究领域的学术体例规范。

外国语言文学（0502）学术硕士研究生课程计划表

类别	课程性质	课程编号	课程名称	英文课程名称	学时	学分	开课学期	开课学院	备注
学位课	公共必修课	24SA51001	新时代中国特色社会主义理论与实践	Study on the Theory and Practice of Socialism with Chinese Characteristics	32	2	1	马克思主义学院	必修 (英语类、德语类)
		15SA51003	马克思主义与社会科学方法论	Marxism and Methodology of Social Sciences	16	1	2		
		15SA14101	第二外国语（德语上）	Second Foreign Language(German I)	32	2	1	外国语学院	必选 1 门(英语类)
		15SA14105	第二外国语（德语下）	Second Foreign Language(German II)	32	2	2		
		15SA14102	第二外国语（法语上）	Second Foreign Language(French I)	32	2	1		
		15SA14106	第二外国语（法语下）	Second Foreign Language(French II)	32	2	2		
		15SA14103	第二外国语（日语上）	Second Foreign Language(Japanese I)	32	2	1		
		15SA14107	第二外国语（日语下）	Second Foreign Language(Japanese II)	32	2	2		
		24SA14101	第二外国语（英语上）	Second Foreign Language(English I)	32	2	1		必选 1 门(德语类)
		24SA14102	第二外国语（英语下）	Second Foreign Language(English II)	32	2	2		
	学科通识课	15SC14102	普通语言学★	General Linguistics	32	2	1	外国语学院	必修(英语类、德语类)
		17SC14103	二十世纪西方文学理论★	Western Literary Theories in the 20 th Century	32	2	1		
		21SC14101	翻译学概论★	On Translation Studies	32	2	1		
	学科基础课	15SD14101	应用语言学	Applied Linguistics	32	2	2	外国语学院	必修(英语类)
		24SD14101	日耳曼语言学概论	Introduction to Germanic Linguistics	32	2	2	外国语学院	必修(德语类)
		19SD14101	外国语言文学学科前沿	Discipline Frontiers	32	2	2	外国语学院	必修 (英语类、德语类)
		21SD14101	外语科研方法（语言学、文学、翻译）★	Methodologies for Foreign Language Research (Linguistics, Literature and Translation)	32	2	2	外国语学院	必修(英语类、德语类)

选修课		23SD14101	(理解当代中国) 高级汉英笔译	(Understanding Contemporary China) Advanced Chinese-English Translation	32	2	2	外国语学院	必修(英语类)
		24SD14102	(理解当代中国) 高级汉德笔译	(Understanding Contemporary China) Advanced Chinese-German Translation	32	2	2	外国语学院	必修(德语类)
		20BS14001	科学道德与学术论文写作	Scientific Ethics and Academic Journal Writing	6	0	1	外国语学院	必修(英语类、德语类)
	公共选修课	15ZX14101	中西语言文化比较	Comparative Studies of Chinese and Western Languages and Cultures	32	2	2	外国语学院	≥2 学分 (英语类、德语类)
		17SX00021	就业创业实务及案例分析	Employment and Entrepreneurship: Practice and Case Analysis	16	1	2	党委研工部	
		18SX00001	心理健康教育	Mental Health Education	16	1	2	党委研工部	
		15SX00016	人文修养类课程	Humanistic Training Course	16	1	2	法学与经济学院	
		21SX15001	体育	Physical Education	16	1	2	体育学院	
	专业选修课	15SY14102	文体学	Stylistics	32	2	3	外国语学院	≥6 学分
		15SY14103	语义学	Semantics	32	2	2		
		15SY14104	现代外语教学法	Modern Foreign Language Teaching Methodology	32	2	1		
		15SY14105	英语小说研究	A Study on English Novels	32	2	2		
		24SY14101	德语文学研究	Studies in German Literature	32	2	3		
		15SY14106	当代英语文学专题	Specialized Topics in Contemporary English Literature	32	2	3		
		19SY14101	语言哲学	The Philosophy of Language	32	2	3		
		19SY14102	二语习得研究	Second Language Acquisition Research	32	2	3		
		19SY14103	教育心理学	Educational Psychology	32	2	3		
		19SY14104	西方文化专题(必选)	Specialized Topics in Western Culture	32	2	2		
		19SY14105	西方戏剧	Western Drama	32	2	3		
		19SY14106	中外翻译史	A History of Translation in China and Other Countries	32	2	3		
		19SY14107	名译赏析	Appreciation of Famous Translations	32	2	3		

		19SY14108	翻译批评	Translation Studies	32	2	3		
		24SY14109	语料库语言学	Corpus Linguistics	32	2	3		
研究 环节		15SYJ1401	开题报告	M. A. Thesis Proposal		1		外国语学院	必修
		15SYJ1402	学术交流≥6 次	Academic Exchange		1			
		15SYJ1403	中期考核	M. A Mid-term Evaluation		1		外国语学院	
		15SYJ1404	学位论文	M. A. Thesis		4		外国语学院	
补修课		1402036	英语语言学	English Linguistics	48		2	外国语学院	只计成绩 不计学分
		24ST14101	德语语言学基础	Fundamentals of German Linguistics	32		2		
		1402168	英国文学史及选读	History and Selected Readings of British Literature	48		1		
		1402169	美国文学史及选读	History and Selected Readings of American Literature	48		2		
		24ST14102	德语文学史	History of German literature	32		2		
		1402002	翻译理论与实践	Translation Theory and Practice	32		1		

注：(1) 补修课程不计算学分，但有科目和成绩要求，应补修而未补修或者补修不合格者不能参加学位论文答辩。(2) 加★的课程为核心课程。

翻译硕士英语笔译领域专业学位研究生培养方案

(代码: 055101 授 翻译硕士 专业学位)

一、领域简介

翻译硕士专业学位(MTI)的设立旨在为适应我国社会主义现代化建设事业发展需要,促进中外交流,培养高层次、复合型、应用型的高级翻译专业人才。翻译硕士学位点人才培养的职业指向性明确,强调培养学生良好的职业道德和高水平的专业技能,培养学生独立承担专业领域翻译工作的能力。

武汉科技大学翻译硕士学位点(MTI)于2014年经教育部批准设立,属于第五批翻译硕士学位培养单位。目前开设有英语笔译一个专业方向,提供全日制和非全日制两种培养形式,学制三年。

武汉科技大学外国语学院承担该学位点的培养工作。学位点授课教师具有丰富的口笔译实践经验,同时聘请40余位校外具有丰富翻译经验的职业译员为兼职教师,形成一支梯队结构合理、实力较强的师资队伍。学院教学设施完善,教学设备先进,拥有计算机辅助翻译实验室、翻译实训实验室、同声传译实验室等多个翻译实践平台,并与校外企事业单位建立了良好的合作关系,设有12个研究生教学实习基地,为高层次翻译人才的培养创造了良好的条件。

二、培养目标

培养德、智、体、美、劳全面发展,具有宽阔的国际视野、深厚的人文素养和良好的职业道德,适应国家经济、社会、文化建设需要,服务于行业与地方经济发展需要,尤其是在冶金科技领域从事笔译及对外交流工作的高层次、应用型、专业性的笔译人才。学生毕业时应达到以下目标:

1. 坚持党的基本路线和方针政策,热爱祖国,遵纪守法,具有较高的思想政治素质,具有良好的翻译职业道德与团队协作精神,积极为国家社会、经济、文化建设服务;
2. 具备扎实的英汉双语语言基本功、复合型知识结构和跨文化交际意识,熟悉英语国家社会文化,具备比较宽泛的社会文化知识,熟练掌握高级翻译技巧,具备从事笔译工作的职业素质和心理素质,具有运用所学理论和技巧独立或协作解决具体翻译实践问题的能力;
3. 结合武汉钢铁冶金等传统产业优势以及我校材料冶金等优势学科特色,培养学生熟悉冶金科技领域翻译实务的基本流程,了解语言服务行业的发展动态,能熟练运用计算机辅助翻译技术,具有从事翻译项目的组织和管理能力。

三、领域方向

英语笔译

四、学制及学习年限

全日制攻读硕士学位研究生,学制3年,学习年限一般为2~3年;非全日制攻读硕士学位研究生,学制3年,学习年限一般为3~4年。硕士学习年限最长不超过5年(含休学)。

第一学年和第二学年第一学期为必修课程和选修课程学习时间，第二学年第二学期为翻译实习时间，第三学年在导师指导下，基于翻译实习，撰写学位论文。

五、课程体系及学分要求

翻译硕士专业学位研究生学分要求及学分分配表

总学分	≥54 学分		
修课 学分	≥46 学分	必修课 28 学分	公共必修课 6 学分
			专业必修课 14 学分
			方向必修课 8 学分
		选修课≥18 学分	综合选修课≥4 学分
			专业选修课≥14 学分
实践 环节	4 学分	翻译实践（15 万字）	2 学分
		专业实习	2 学分
研究 环节	4 学分	开（选）题报告	1 学分
		中期进展报告环节	1 学分
		专业学位论文	2 学分
学生毕业前必须参加 CATTI 二级笔译资格证书考试			

六、实践环节

实践环节强调翻译实践能力的培养，翻译实践贯穿教学全过程。

1. 在校期间，学生至少完成 15 万字以上的笔译实践，并将翻译实践原文和译文电子文档上交学院。因保密等原因不能提交译文的，由公司出具翻译证明，经导师检查和学院审核合格计 2 学分；
2. 第四学期为专业实习时间，学生需在签约的实践基地完成一个学期的专业实习。实习结束后，学生应完成不少于 10 万字的笔译实习，并提供译作采用单位的实习鉴定书。学生须向学院提交实习单位出具的实习鉴定书和实习总结报告，考核合格计 2 学分。

七、学位论文

学位论文写作时间一般为一个学期。学位论文可以采用以下任何一种形式：

1. 翻译调研报告：学生在导师指导下参加笔译实习，并就调研过程写出不少于 10000 字的调研报告；
2. 案例分析报告：学生在导师指导下选择中文或外文的文本进行原创性翻译，中文译稿字数不少于 10000 字，外文译稿不少于 10000 词，并就翻译过程写出不少于 10000 字的实践报告；
3. 学位论文写作语言可以使用通用语或者相应外文撰写。

学位论文采用匿名评审制。学位论文须经至少 2 位论文评阅人评审通过后方能进入答辩程序，论文评阅人均为校外专家。答辩委员会至少由 5 人组成，其中必须有一位具有丰富的口译或笔译实践经验且具有高级专业技术职称的专家。

八、论文答辩与学位授予

学位论文的相关要求参照《武汉科技大学博士、硕士研究生申请学位取得学术成果的规定》《武汉科技大学博士、硕士学位授予工作细则》及《武汉科技大学研究生学位论文检测规定（试行）》等文件执行。

凡修满课程学分、实习合格、参加 CATTI 二级笔译资格证书考试（提交准考证和成绩单）并通过学位论文答辩者，授予武汉科技大学翻译硕士专业学位。

英语笔译（055101）专业硕士研究生课程计划表

类别	课程性质	课程编号	课程名称	英文课程名称	学时	学分	开课学期	开课学院	备注
必修课 28 学分	公共 必修课 6 学分	24SA51001	新时代中国特色社会主义思想理论与实践	Study on the Theory and Practice of Socialism with Chinese Characteristics	32	2	1	马克思主义学院	必修
		15SA51003	马克思主义与社会科学方法论	Marxism and Methodology for Social Sciences	16	1	2		
		18ZA14101	中国语言文化	Chinese Language and Culture	48	3	1	外国语学院	
	专业 必修课 14 学分	15ZD14101	翻译概论★	An Introduction to Translation Studies	32	2	1	外国语学院	
		15ZD14103	口译理论与技巧	Theories and Skills of Interpreting	32	2	2		
		15ZY14101	中外翻译简史★	A Brief History of Translation in China and Other Countries	32	2	2		
		18ZD14102	笔译理论与技巧★	Theories and Skills of Translation	48	3	1		
		24ZD14105	智能 AI 辅助翻译★	AI-aided Translation	48	3	2		
		23SD14101	（理解当代中国）高级汉英笔译	(Understanding Contemporary China) Advanced Chinese-English Translation	32	2	2		
		20BS14001	科学道德与学术论文写作	Scientific Ethics and Academic Journal Writing	6	0	1	外国语学院	必修
	方向 必修课 8 学分	21ZD14101	非文学翻译★	Non-literary Translation	32	2	3	外国语学院	
		18ZD14101	冶金笔译工作坊	Workshop on Translation for Metallurgy	48	3	3		
		18ZD14104	科技笔译专题	Special Topics in Scientific and Technical Translation	48	3	1		
选修课 18≥学 分	综合 选修课 ≥4 学 分	18ZY14101	第二外国语（德语）	Second Foreign Language (German)	32	2	1	外国语学院	选一门
		18ZY14102	第二外国语（法语）	Second Foreign Language (French)	32	2	1		
		18ZY14103	第二外国语（日语）	Second Foreign Language (Japanese)	32	2	1		
		18ZY14105	翻译职业资格与认证（必选）	Translation Practice for CATTI	32	2	2		必选
		21ZY14101	MTI 毕业论文写作（必选）	A Guide to MTI Thesis Writing	32	2	3		必选
	公共	15SX00023	文献检索	Information Retrieval	16	1	3	图书馆	

	选修课	17SX00021	就业创业实务及案例分析	Employment and Entrepreneurship: Practice and Case Analysis	16	1	2	党委研工部			
		18SX00001	心理健康教育	Mental Health Education	16	1	2	党委研工部			
		15SX00016	人文修养类课程	Humanistic Training Course	16	1	2	文法与经济学院			
		21SX15001	体育	Physical Education	16	1	2	体育学院			
	专业 选修课 ≥14 学 分	15ZY14104	文学翻译★	Literary Translation	32	2	2	外国语学院			
		15ZY14107	语料库与翻译	Corpora and Translation	32	2	2				
		18ZY14107	中国典籍外译	Translation of Chinese Classics	32	2	3				
		17ZY14103	科技口译专题	Special Topics in Scientific and Technical Interpreting	32	2	3				
		18ZY14109	会议口译	Conference Interpreting	32	2	3				
		18ZY14111	翻译项目管理	Translation Project Management	32	2	3				
		18ZY14112	涉外商务翻译	Foreign Related Business Translation	32	2	2				
		18ZY14113	冶金科技英语阅读	Readings in Metallurgical Science and Technology	32	2	2				
		21ZY14102	外宣翻译	Translation for International Communication	32	2	3				
		21ZY14103	英汉比较与翻译	Comparison and Translation Between English and Chinese	32	2	1				
		24ZY14101	翻译批评与赏析	Criticism and Appreciation of Translation	32	2	2				
		24ZY14102	中国传统文化翻译	Translation of Chinese Traditional Culture	32	2	3				
	实践环节(4 学分)		18ZSJ1401	翻译实践（15 万字）	Translation Practice (above 150,000 words)			2	1-5		必修
			ZSJ1404	专业实习	Professional Internship			2	4		
研究环节(4 学分)		ZYJ1402	开（选）题报告	MTI Thesis Proposal			1	4	外国语学院	必修	
		20ZYJ1401	中期考核	Thesis Progress Report			1	4			
		20ZYJ1402	专业学位论文	MTI Thesis			2	6			
补修课程 3		1402852	高级英语（二）	Advanced English (II)		本科阶段未修而必须补			外国语学院		

	1402002	翻译理论与实践	Translation Theory and Practice	修的课程	材料与冶金 学院	
	18ZT14101	优课在线：冶金概论	An Introduction to Metallurgy			

注：(1)补修课程不计算学分，但有科目和成绩要求，应补修而未补修或者补修不合格者不能参加学位论文答辩。(2)

加★的课程为核心课程。